

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

**1150202 大專院校學生英翻中短文翻譯題目**

In a few days Mr. Bingley returned Mr. Bennet's visit, and sat about ten minutes with him in his library. He had entertained hopes of being admitted to a sight of the young ladies, of whose beauty he had heard much; but he saw only the father. The ladies were somewhat more fortunate, for they had the advantage of ascertaining from an upper window that he wore a blue coat, and rode a black horse. An invitation to dinner was soon afterwards dispatched; and already had Mrs. Bennet planned the courses that were to do credit to her housekeeping.

entertain 懷著(希望)

ascertain 弄清

dispatch 發送

course 一道菜

do a credit to 為~增添榮耀



中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### **1150202 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案**

不到幾天時間，Bingley 先生上門回訪 Bennet 先生，跟他在書房坐了十分鐘左右。他已久聞幾位年輕女孩的美貌，並懷著希望想見見她們，但是他只看到她們的父親。小姐們是比較幸運的，因為她們有一個優勢，從高處的窗戶看清他穿了一件藍色大衣，騎著一匹黑馬。之後他們很快地發帖請他吃飯，Bennet 太太籌備了幾道菜餚，以增添她持家有道的榮耀。